Conseil d'Etat - Raad van Staat
LÉGISLATION - - WETGEVING

15. OCT 1964

Transmis à M. Coordination.
Overgemaakt aan de H.

Me

ML.

L. 9028/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, le 9 septembre 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 septembre 1936 codifiant la législation postale en service intérieur et l'arrêté royal du 27 octobre 1959 portant modification des tarifs postaux en service intérieur, en ce qui concerne les conditions de remboursement des timbres-poste", a donné le 23 septembre 1964 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e september 1964 door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 september 1936 tot codificatie van de postwetgeving in binnenlandse dienst en van het koninklijk besluit van 27 oktober 1959 houdende wijziging van de posttarieven in binnenlandse dienst, voor wat de voorwaarden van terugbetaling van postzegels betreft", heeft de 23e september 1964 het volgend advies gegeven :

15.X.64

OBSERVATION GENERALE.

Les articles 1er et 2 du projet remplacent par des dispositions nouvelles, les articles 130 et 131 qui forment la section 4 du chapitre III de l'arrêté royal du 10 septembre 1936.

Cette section est intitulée : "Remboursement des valeurs postales reçues en paiement par le public".

Comme le projet prévoit, d'une part, que les valeurs postales pourront être, à l'avenir, non seulement remboursées mais encore échangées, et, d'autre part, que le remboursement et l'échange ne seront pas limités aux valeurs postales reçues en paiement, il convient de modifier l'intitulé de la section 4. Cet intitulé pourrait être rédigé comme suit : "Remboursement et échange des valeurs postales".

Le projet remplaçant une division complète de l'arrêté royal du 10 septembre 1936, il est préférable que les articles 1er et 2 fassent l'objet d'un article unique rédigé de la manière suivante :

"Article 1er.-

Le chapitre III, section 4, de l'arrêté royal du 10 septembre 1936 codifiant la législation postale en service intérieur, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Section 4. Remboursement et échange des valeurs postales.

Article 130.-

Les timbres-poste adhésifs ...

.../...

Article 131.-

La demande de remboursement ou d'échange... ".

Le numérotage des articles suivants devra, dans le projet, être modifié en conséquence.

+

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Il serait préférable d'omettre les mots "en ce qui concerne les conditions de remboursement des timbres-poste", le projet réglementant également l'échange des timbres.

En outre il y a lieu d'écrire : "tarifs postaux du service intérieur".

Préambule.

Troisième alinéa.

L'arrêté royal du 10 septembre 1936 a été modifié à maintes reprises. Les arrêtés cités dans l'alinéa ont modifié l'article 130. Comme l'arrêté royal du 15 janvier 1954 a remplacé l'article 130, il n'y a pas lieu de mentionner les arrêtés de 1937 et de 1946.

.../...

L'alinéa 3 devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 10 septembre 1936 codifiant la législation postale en service intérieur, notamment l'article 130 modifié par l'arrêté royal du 15 janvier 1954, et l'article 131;".

Quatrième alinéa.

L'article 1er de l'arrêté royal du 27 octobre 1959 a été modifié par l'arrêté royal du 14 novembre 1963.

L'alinéa 4 doit, dès lors, être rédigé de la façon suivante :

"Vu l'arrêté royal du 27 octobre 1959 portant modification des tarifs postaux du service intérieur, notamment l'article 1er modifié par l'arrêté royal du 14 novembre 1963;".

Sixième alinéa.

L'accord du Ministre des Finances est requis en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

En vertu de l'article 24 du même arrêté, l'accord du Ministre des Finances doit être mentionné dans le préambule avec référence à la date. Le projet devra être complété à cet égard.

.../...

Dispositif.

Articles 1er et 2 (voir observation générale).

Article 2 du projet.

Il est proposé de rédiger l'article 131 nouveau comme suit :

"Article 131. La demande de remboursement ou d'échange, accompagnée des timbres, est adressée par lettre recommandée à la poste au directeur général des postes ou à son délégué.

Les timbres de même valeur doivent être collés par rangs de 10 sur des feuillets de 100 timbres au maximum.

Le droit de remboursement ou d'échange est retenu d'office".

Article 3.

Le liminaire de l'article 3 devrait être rédigé de la manière suivante :

"Dans le tableau figurant à l'article 1er de l'arrêté royal du 27 octobre 1959 portant modification des tarifs postaux du service intérieur, modifié par l'arrêté royal du 14 novembre 1963, les indications reprises sous le numéro d'ordre 32 sont remplacées par les indications suivantes ... ".

ALGEMENE OPMERKING.

De artikelen 1 en 2 van het ontwerp vervangen door nieuwe bepalingen de artikelen 130 en 131, die afdeling 4 vormen in hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 10 september 1936.

Die afdeling heeft als opschrift : "Terugbetaling van de postwaarden door het publiek in betaling ontvangen".

Vermits het ontwerp eensdeels stelt dat postwaarden voortaan niet alleen terugbetaald maar ook ingewisseld zullen kunnen worden, anderdeels dat de terugbetaling en de inwisseling niet beperkt zullen zijn tot de in betaling ontvangen postwaarden, wijzige men het opschrift van afdeling 4 als volgt : "Terugbetaling en inwisseling van postwaarden".

Aangezien een volledig onderdeel van het koninklijk besluit van 10 september 1936 vervangen wordt, zou het beter zijn aan de inhoud van de ontwerp-artikelen 1 en 2 slechts één artikel te wijden, als volgt :

"Artikel 1.-

Hoofdstuk III, afdeling 4, van het koninklijk besluit van 10 september 1936 tot codificatie van de postwetgeving in binnenlandse dienst, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Afdeling 4. Terugbetaling en inwisseling van postwaarden .

.../...

Artikel 130.-

De voor frankering geldige plakpostzegels ...

Artikel 131.-

De aanvraag om terugbetaling of inwisseling ...".

De volgende artikelen van het ontwerp moeten dan worden vernummerd.

+

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Men schrappe de woorden "voor wat de voorwaarden van terugbetaling van postzegels betreft"; het ontwerp regelt immers ook de inwisseling van de zegels.

In de Franse tekst schrijve men voorts : "tarifs postaux du service extérieur".

Aanhef.

Derde lid.

Het koninklijk besluit van 10 september 1936 is herhaaldelijk gewijzigd. De besluiten waarnaar het lid verwijst, hebben artikel 130 gewijzigd. Aangezien het koninklijk besluit van 15 januari 1954 artikel 130 heeft vervangen, is er geen grond om de besluiten van 1937 en van 1946 te vermelden.

.../...

Men leze dit lid als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 10 septembe: 1936 tot codificatie van de postwetgeving in binnenlandse dienst, inzonderheid op artikel 130 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 januari 1954, en op artikel 131;".

Vierde lid.

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 oktober 1959 is gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 november 1963.

Het vierde lid moet derhalve als volgt worden gelezen :

"Gelet op het koninklijk besluit van 27 oktober 1959 houdende wijziging van de posttarieven in binnenlandse dienst, inzonderheid op artikel 1 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 november 1963;".

Zesde lid.

Krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole is het akkoord van de Minister van Financiën vereist.

Krachtens artikel 24 van hetzelfde besluit moet het akkoord van de Minister van Financiën, met de datum ervan, in de aanhef worden vermeld. Het ontwerp moet op dat punt worden aangevuld.

.../...

ARTIKELEN.

Artikelen 1 en 2 (zie algemene opmerking).

Artikel 2 van het ontwerp.

Voor het nieuwe artikel 131 wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 131. De aanvraag om terugbetaling of om inwisseling, vergezeld van de zegels, wordt bij een ter post aangetekende brief gericht aan de directeur-generaal der posterijen of aan zijn gemachtigde.

De zegels van gelijke waarde moeten in rijen van 10 op vellen van ten hoogste 100 zegels worden geplakt.

Het recht voor terugbetaling of inwisseling wordt ambtshalve afgetrokken".

Artikel 3.

De inleidende volzin van artikel 3 zou moeten worden gelezen als volgt :

"In de tabel onder artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 oktober 1959 houdende wijziging van de posttarieven in binnenlandse dienst, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 november 1963, worden de aanduidingen onder volgnummer 32 door de volgende aanduidingen vervangen :

...".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
Ch. SMOLDERS, staatsraden,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.